



小山鹰

XIAOSHANYING

小山鹰

根据阿尔巴尼亚小学课文译编

编文 潘敖齐 山 鹰

绘画 蒋 峻

上 海 人 民 出 版 社

【内容提要】 在伟大的反法西斯战争中，阿尔巴尼亚少年斯坎德尔赤手空拳俘虏了一个敌军官，并缴获一支崭新的手枪。他的英勇行动，终于使他成为一名光荣的游击队员。后来，斯坎德尔又胜利地完成了一次侦察任务，在返回途中不幸被捕，面对敌人的皮鞭和屠刀，他坚贞不屈，粉碎了法西斯匪徒要他侮辱红领巾的恶毒阴谋。斯坎德尔为革命英勇地献出了年轻的生命。



(1) 伊里利是小学三年级的学生，他住在著名的山城克鲁亚。这天中午，伊里利放学回家，一面飞跑上楼，一面高兴地喊着：“奶奶！奶奶！我今天就要成为一名光荣的少先队员啦！”



(2) 奶奶把他紧紧地搂在怀里。伊里利告诉奶奶:他和同学们下午将要集体到广场去,在捷马尔·斯塔法(阿尔巴尼亚人民英雄,在反法西斯战争中英勇牺牲)的纪念碑前宣誓入队,戴上红领巾。



(3) 奶奶十分激动，却没有回答。她双手微颤地把伊里利带到自己房间里，指了指桌上放着的一只箱子。



(4) 伊里利站在旁边看着，奶奶打开箱子从箱底抽出一块已经褪色了的红领巾，捧着它吻了又吻。伊里利好奇地问：“奶奶，这是谁的红领巾呀？”



(5) “这是你叔叔斯坎德尔当游击队员时戴的。你知道吗？他就是为了今天幸福的生活而英勇牺牲的……”



(6) 沉默了一会儿，奶奶满腔悲愤地继续往下说：“那是在残酷的法西斯统治时期，杀人不眨眼的敌人正到处蹂躏着我们的国家。你爷爷和村里许多人都参加了游击队，投入了反法西斯的战斗。



(7) “你爷爷是当地的游击队长,他在一次战斗中为了掩护同志,英勇地牺牲了。当时斯坎德尔才十二岁,是个腰里挎着小木枪的孩子。



(8) “他是少先队员，常和村里的孩子们给游击队送信、站岗、放哨。斯坎德尔年纪虽然小，可机智勇敢哩！



(9) “有一次，敌人集中大量兵力进行扫荡，妄图消灭游击队。为了保存力量，游击队决定暂时向山区转移。



(10) “天蒙蒙亮，全体游击队员紧急集合准备出发，乡亲们闻讯赶来跟战士们话别。这时候，斯坎德尔挤出人丛，一把拉住队长的衣角，要求参加游击队。”



(11) “但他毕竟只有十二岁啊，队长没有答应，只是替斯坎德尔整一整腰间的小木枪，严肃地说：‘要想当一名好的游击战士，首先得服从命令。’”



(12) “斯坎德尔咬紧嘴唇一声不吭。队伍在乡亲们夹道欢送下,向山区进发。游击队已经走得很远了,斯坎德尔还站在村口,深情地目送着远去的队伍。”



(13) “夜间，游击队在山坡上宿营。队长查哨时，发现有个孩子静静地睡在帐篷旁边，走近一看，啊，是斯坎德尔！”



(14) “队长把斯坎德尔抱进帐篷里面，脱下自己的大衣，轻轻地盖在他的身上。